

No. 54684*

**Israel
and
Georgia**

Air Services Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Georgia (with annex). Tbilisi, 6 August 2012

Entry into force: *9 July 2013, in accordance with article 29*

Authentic texts: *English, Georgian and Hebrew*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Israel, 28 September 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Israël
et
Géorgie**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la Géorgie (avec annexe). Tbilissi, 6 août 2012

Entrée en vigueur : *9 juillet 2013, conformément à l'article 29*

Textes authentiques : *anglais, géorgien et hébreu*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Israël, 28 septembre 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AIR SERVICES AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE STATE
OF ISRAEL
AND
THE GOVERNMENT OF GEORGIA**

PREAMBLE

The Government of the State of Israel and the Government of Georgia hereinafter referred to as the "Parties";

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on 7 December 1944;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Definitions

For the purposes of this Agreement, unless otherwise stated, the term:

- a) "Aeronautical Authorities" means, in the case of Georgia, the Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia and/or Civil Aviation Agency; in the case of the State of Israel the Ministry of Transport, National Infrastructures and Road Safety represented by the Civil Aviation Authority; or in both cases any other authority or person empowered to perform the functions exercised by the said authorities;
- b) "Agreement" means this Agreement, its Annex (es), and any amendments thereto;
- c) "Capacity" means the amount(s) of services provided under the Agreement, usually measured in the number of flights (frequencies) or seats or tons of cargo offered in a market (city pair, or country-to-country) or on a route during a specific period, such as daily, weekly, seasonally or annually;
- d) "Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention, and any amendment of the Annexes or Convention under Articles 90 and 94, insofar as such Annexes and amendments have become effective for both Parties;
- e) "designated airline" means an airline which has been designated and authorized in accordance with Article 3 (Designation and Authorization) of this Agreement;
- f) "price" means any fare, rate or charge for the carriage of passengers, baggage and/or cargo, excluding mail, in air transportation, including any other mode of transportation in connection therewith, charged by airlines, including their

agents, and the conditions governing the availability of such fare, rate or charge;

- g) "territory" in relation to a State has the meaning assigned to it in Article 2 of the Convention;
- h) "user charges" means a charge made to airlines by the competent authorities, or permitted by them to be made, for the provision of airport property or facilities or of air navigation facilities, or aviation security facilities or services, including related services and facilities, for aircraft, their crews, passengers and cargo ; and
- i) "air service", "international air service", "airline", and "stop for non-traffic purposes", have the meanings assigned to them in Article 96 of the Convention.

ARTICLE 2

Grant of Rights

1. Each Party grants to the other Party the rights specified in this Agreement for the purpose of operating international air services on the routes specified in the Route Schedule attached as Annex A to this Agreement.
2. Subject to the provisions of this Agreement, the airline(s) designated by each Party shall enjoy the following rights:
 - a) to fly without landing across the territory of the other Party;
 - b) to make stops in the territory of the other Party for non-traffic purpose;
 - c) to make stops at the point(s) on the route(s) specified in the Route Schedule attached as Annex A to this Agreement for the purpose of taking on board and discharging international traffic in passengers, baggage, cargo and mail separately or in combination;
3. The airlines of each Party, other than those designated under Article 3 (Designation and Authorization) of this Agreement shall also enjoy the rights specified in paragraphs 2 a) and b) of this Article.
4. Nothing in paragraph 2 shall be deemed to confer on the designated airline(s) of one Party the privilege of taking on board, in the territory of the other Party, passengers, baggage, cargo and mail for remuneration and destined for another point in the territory of the other Party.
5. If because of armed conflict, political disturbances or developments, or special and unusual circumstances, a designated airline of one Party is unable to operate a service on its normal routeing, the other Party shall use its best efforts to facilitate the

continued operation of such service through appropriate temporary rearrangements of routes.

ARTICLE 3

Designation and Authorization

1. Each Party shall have the right to designate in writing to the other Party, through diplomatic channels, one or more airlines to operate the agreed services and to withdraw or alter such designation.
2. On receipt of such a designation, and of application from the designated airline, in the form and manner prescribed for operating authorization, each Party shall grant the appropriate operating authorization with minimum procedural delay, provided that:
 - a) substantial ownership and effective control are vested in the Party designating the airline, nationals of that Party or both;
 - b) the Party designating the airline is in compliance with the provisions set forth in Article 8 (Safety) and Article 9 (Aviation Security) of this Agreement; and
 - c) the designated airline is qualified to meet other conditions prescribed under the laws and regulations normally applied to the operation of international air transport services by the Party receiving the designation.
3. On receipt of the operating authorization of paragraph 2, a designated airline may at any time begin to operate the agreed services for which it is so designated, provided that the airline complies with the applicable provisions of this Agreement.

ARTICLE 4

Withholding, Revocation and Limitation of Authorization

The Aeronautical Authorities of each Party shall have the right to withhold the authorizations referred to in Article 3 (Designation and Authorization) of this Agreement with respect to an airline designated by the other Party, and to revoke, suspend or impose conditions on such authorizations, temporarily or permanently: